



Kirschenhain

# Kirschenhainfest 2012

11 JAHRE KIRSCHENHAIN

Donnerstag, 19.4.2012, 13.00 – 17.00 Uhr

Anlässlich des 1000-Jahr-Jubiläums Österreichs 1996 haben japanische Partnergemeinden von Wiener Bezirken der Stadt Wien 1000 Kirschbäume als Symbol der österreichisch-japanischen Freundschaft gestiftet. In Erinnerung an die Pflanzung der letzten Bäume am 30. April 2002 findet jedes Jahr das "Kirschenhainfest" auf der Donauinsel statt. Auch heuer soll das Fest dazu beitragen, die Freundschaft zwischen den beiden Ländern zu vertiefen und viele Begegnungen zu ermöglichen. Sie sind dazu herzlich eingeladen!

## Ort

Donauinsel "Kirschenhain"  
ca. 1,6km nördlich der Nordbrücke (nahe der Jedleseer Brücke),  
siehe Postkarte

Öffentlich zu erreichen mit der Autobuslinie 33B von der Haltestelle Floridsdorf (S-Bahn, U6) bis Überfuhrstraße und anschließendem ca. 10-minütigem Fußweg über die Jedleseer Brücke

## Programm

13.00	Begrüßung mit anschließender Mochi-Tsuki Demonstration (japanisches Reisstampfen)	
13.30	Tanz und Gesang von Schülern der Japanischen Schule in Wien Gesang von Schülern der Volksschule Zehdengasse Tanz und Gesang von Kindern der Japanischen Kindergruppe in Wien Gesang von Schülern des Bundesoberstufengymnasiums Gerasdorfer Straße	
14.30	Japanische Lieder und Koto-Musik	Kyudo-Vorführung (Bogenschießen)
15.00	Taiko-Aufführung (japanischer Trommler)	
15.30	Japanische Lieder und Koto-Musik	
16.00	Kyudo-Vorführung (Bogenschießen)	
16.30	Taiko-Aufführung (japanischer Trommler)	

## Weitere Programmpunkte ab 14.00 Uhr

- ◆ Japanische Teezeremonie ◆ Origami-Workshop (Papierfaltkunst) ◆ Kalligrafie-Workshop
- ◆ MANGA-Zeichenworkshop ◆ Kingyo Sukui (Goldfisch-Fangspiel)
- ◆ Go-Workshop und japanische Spiele (Shōgi und Hanafuda) ◆ Drachenzubau-Workshop
- ◆ Haiku und Musik "Klanggedichte von Kindern", Musikschule Floridsdorf

## Sonstiges

Österreichisch-japanischer Imbiss in Zusammenarbeit mit der Tourismusschule in Floridsdorf  
(solange der Vorrat reicht)

Ausstellung von Zeichnungen österreichischer und japanischer Kinder  
Ausstellung von Koinobori (Karpfenbanner), Reiseinformationen über Japan usw.  
Musik: DJ Flying Carpet

**Bei Schlechtwetter wird das Fest auf Donnerstag, 26.4.2012, 13.00 – 17.00 Uhr verschoben!  
Programmänderungen vorbehalten**

## Veranstalter

Bezirksvorsteherung Floridsdorf (Wien 21), MA 49 - Forstamt der Stadt Wien, Japanische Botschaft

## Künstlerische Leitung

to the woods (Fumiyo und Masahiro Moriguchi)



桜の森  
Kirschenhain

# Kirschenhainfest 2012

## 桜の森祭り 2012

1996年のオーストリア建国1000年祭を記念し、ウィーン市各区と姉妹交流を行っている日本の自治体が1000本の桜を日唄友好のシンボルとしてウィーン市に寄贈しました。1000本目の桜の植樹式は2002年4月30日にドナウ川中州「桜の森」で行われました。これを記念し、日唄友好の更なる発展を願って毎年「桜の森祭り」が開催されています。せっかくの機会ですので、当地にお住まいの日本人の皆様も是非多数ご来場下さいますようご案内申し上げます。

**日 時:** 2012年4月19日(木) 13:00~17:00

**会 場:** ドナウ川中州「桜の森」【ノルト橋(Nordbrücke)から北へ約1.6Km 地点、イェドレセーア橋(Jedleseer Brücke)を渡ってすぐの場所】

**アクセス:** U6, S1, S2, S3, S7, S15 Floridsdorf ⇒ バス 33B ⇒ Überfuhrstrasse 下車 ⇒ 徒歩 10分  
S3 Strebersdorf ⇒ バス 33B ⇒ Überfuhrstrasse 下車 ⇒ 徒歩 10分  
市電 31 又は 33 ⇒ Floridsdorfer Brücke 下車 ⇒ ドナウインゼル遊歩道約 3.5km(徒歩 30分)  
U6 ⇒ Neue Donau 下車 ⇒ ドナウインゼル遊歩道 約 3.5km(徒歩 30分)

### プログラム:

13:00	主催者挨拶および餅つきデモンストレーション	
13:30	日本人学校生徒による歌と踊り ツェーデンガッセ・フォルクスシューレの生徒による合唱 日本語を話す子供の会による歌と踊り ゲラズドルファーシュトラッセ・ギムナジウムの生徒による合唱	
14:30	日本の歌、箏の演奏	弓道デモンストレーション
15:00	和太鼓コンサート	
15:30	日本の歌、箏の演奏	
16:00	弓道デモンストレーション	
16:30	和太鼓コンサート	

### その他のプログラム(14:00~)

- ◆ 茶の湯 ◆ 折り紙ワークショップ ◆ 書道ワークショップ ◆ マンガ・ワークショップ
- ◆ 囲碁ワークショップ(将棋・花札コーナーあり) ◆ 金魚すくい ◆ 凧の作り方ワークショップ
- ◆ フロリツドルフ音楽学校による俳句の音楽表現

**その他:** 日本とオーストリアの軽食(用意した食材がなくなり次第終了)

日本とオーストリアの子供たちによるスケッチ展、オーストリアの子供たちが作成したこいのぼり  
掲揚、日本の旅行インフォメーションなど 音楽 DJ Flying Carpet

**悪天時には4月26日(木)13:00~17:00に延期となります！  
なお、プログラムは予告なしに変更される可能性があります**

**主催者:** ウィーン市21区、ウィーン市森林局、在オーストリア日本国大使館  
**アートコーディネーター:** トゥー・ザ・ウッズ(森口雅浩・章代)